

評華樂瑞著《當帝國回到家： 戰後日本的引揚與重整》

曾齡儀*



書名：*When Empire Comes Home: Repatriation and Reintegration in Postwar Japan*

作者：Lori Watt

出版社：Cambridge: Harvard University Press

出版時間：2009 年

頁數：264 頁

一、前言

日本研究在西方學界一直頗受重視。1980 年代由於日本經濟高度成長，學界關注的焦點主要是日本現代化的過程，也就是日本如何師法西方，實施國家改造和資本主義經濟而成為非西方國家中現代化成功的典範。1990 年代之後，隨著研究取徑多元，日本研究的議題涵蓋了性別與種族、戰爭與記憶、消費文化以及帝國研究。就帝國研究而言，中心與邊陲的對立、殖民地的複雜性以及帝國內人羣的移動等議題都受到重視。¹

* 美國紐約市立大學歷史系博士候選人

¹ 1990 年代之後的日本帝國研究日趨多元，譬如：在現代性的討論方面，Stephen Vlastos 等人解構日本的傳統文化實踐，論證所謂的「傳統」其實是帝國時期基於政治方便的「發明」；在殖民地朝鮮方面，Andre Schmid 探討 1895 到 1919 年之間，朝鮮知識分子的意識形態如何從「中國中心」轉向「日本中心」以及朝鮮民族主義興起的過程；在滿洲國方面，Louise Young 以「總體帝國」的概念論述滿洲國對日本本土的影響；關於殖民地臺灣，王德威與廖炳惠從文化的角度探討殖民政府如何透過權力與知識的連結，在臺灣發展一套完整的統制機制；另外，Kim Brandt 以較少被研究的日本民俗工藝運動為對象，論述其與帝國主義之結合，並成為形塑大東亞共榮圈的文化手段。Igarashi Yoshikuni 關注戰爭記憶的問題，論證日本大眾文化是戰後國家重建的重要基礎，因為政治論述中無法表達的戰爭失落感與挫敗感在大眾文化裏獲得表述。以上作品請參見引用書目，此處不贅述。

在此脈絡下，Lori Watt（華樂瑞）的 *When Empire Comes Home: Repatriation and Reintegration in Postwar Japan*（《當帝國回到家：戰後日本的引揚與重整》）討論日本帝國時期與戰後人群的移動。作者是美國聖路易華盛頓大學歷史系教授，專攻二十世紀日本政治社會史與戰後移民研究。她在日本御茶水女子大學取得碩士，後於美國哥倫比亞大學取得歷史學博士。本書由作者博士論文改寫，核心議題是戰後日本的「引揚」政策與「引揚者」（*hikiagesha*），即戰後從各殖民地和戰地被遣送回日本本土（現今日本國土）的日本人。「引揚」議題在日本已有許多討論，²但在西方學界，本書可說是第一本深入探討該議題的專著，具有重要價值。

二、內容

本書由導論、結論和五個單章構成。〈導論〉說明盟軍為了將日本帝國去軍事化，實行「引揚」（repatriation）和「遣送出境」（deportation）兩種政策。前者將海外日本人送回日本本土，後者將殖民地人民從日本本土驅趕出境。這種由盟軍主導的戰後移民政策造成戰後日本的重構：第一、日本從戰前橫跨東北亞與東南亞的帝國縮小為今日的國土範圍；第二、帝國時期依據「內地」（日本本土）與「外地」（殖民地）之地理建構而被分類的人群（內地人、外地人），在戰後日本這個新的非帝國社會被重新定義；第三、日本從戰前的多元種族帝國變成戰後的單一民族國家。

第一章〈亞洲新地圖〉說明日本帝國原本是一個多元種族帝國，戰後盟軍的介入（「引揚」和「遣送出境」）使戰後日本與東亞成為單一民族地區。第二章〈引揚者的共同製造，1945-49〉說明「引揚者」的標籤是在特定的歷史時刻（1945-1949年）由厚生省、各地區引揚者中心、報章媒體和引揚者社群等多方共同製造的產

² 譬如：若槻泰雄，《戰後引揚げの記録》（東京：時事通信社，1995）；石堂清倫，《大連の日本人引揚げの記録》（東京：青木書店，1997）；河原功監修、編集，《台灣協會所蔵：台灣引揚・留用記録》（東京：ゆまに書房，1997-1998）；加藤聖文監修、編集，《終戦後朝鮮における日本人の状況および引揚》（東京：ゆまに書房，2002）；小林英夫、柴田善雅、吉田千之輔編，《戦後アジアにおける日本人団体：引揚げから企業進出まで》（東京：ゆまに書房，2008）；本島進，《満洲引揚哀史》（東京：慧文社，2009）；蘭信三編，《帝国崩壊とひとの再移動：引揚げ、送還、そして残留》（東京：勉誠出版，2011）等。

物。「引揚者」是有別於「一般國民」的獨立類別，指涉一群具有海外經驗、貧困和需要特別照顧的「他者」。作者論證「引揚者」的出現使「內地」日本人將自己與「外地」日本人區分開來，若再結合長崎、廣島原爆的苦難形象，內地日本人可視自己為二次大戰的受害者而非加害者，進而與失敗的帝國主義分離。

第三章〈「日本種族的未來」與「好辯者」：從滿洲歸來的女性與從西伯利亞歸來的男性〉，作者聚焦於兩種形象鮮明的「引揚者」：1946年夏天從滿洲歸來的日本女性和1949年從西伯利亞集中營歸來的日本男性。這兩種人都被污名化，前者因歷經蘇聯入侵東北而被認為肉體受到污染，後者則被稱為「紅色引揚者」（red repatriates），即共產主義同路人。相對於上述的負面形象，日本本土女性代表了性的純潔與種族的純粹；「紅色引揚者」好辯孤僻的形象恰可襯托本土男性的「正常」。第四章〈「最終，我們落到日本人手裏」：文學、歌曲與電影中的引揚者〉，作者分析引揚者的形象如何在戰後日本大眾文化中呈現。她認為戰後日本文化產業對於引揚議題的最大貢獻是，勇於揭發官方論述與新聞報導中缺席的「日本人對日本人的暴力」，包括戰後日本社會對引揚者的歧視。這種暴力使引揚者「成功地逃離了俄羅斯人、滿洲人和朝鮮人，但最終卻逃離不了日本人」。

第五章〈不再是「引揚者」：中國殘留孤兒與婦女〉，作者將1970年代回到日本的「中國殘留孤兒」與「引揚者」做對照，她認為「中國殘留孤兒」不再被日本官方放入舊的「引揚者」論述架構，而是放在一個新的外國移民架構。除了「孤兒」明顯的外國性（中國文化）之外，最主要的原因是當時距離終戰已近四十年，日本不再需要利用「引揚者」做為內地日本人和失敗殖民計畫之間的緩衝。總結來說，「孤兒」和「引揚者」都是二次大戰的歷史產物，只是1980年代以後「孤兒」取代了引揚者，成為「一般日本人」的「他者」。

〈結論〉作者將戰後日本人群的移動與國際上的兩個例子做對照：第一個是法國的「pied noir」，他們是在阿爾及利亞戰爭（1954-1962）結束後，隨著法國在阿爾及利亞殖民終結而回到法國者；第二個是二次大戰後從中歐與東歐被驅離的德語系人口。作者認為戰後日本人群的移動雖有其獨自的歷史脈絡，但仍可放在一個國際性的比較架構中。

三、問題與討論

整體而言，本書論證清晰，結構完整。作者運用豐富的史料，包含官方檔案、各地區引揚者中心記錄、引揚者機關報、報紙雜誌、電影小說等大眾文化和訪談，補充了官方資料的不足。作者最大貢獻是透過跨界移動的人群（移民）反映了日本帝國的擴張與瓦解以及另一個帝國的擴張（美國）與介入，同時提醒我們注意歷史的「連續性」，因為引揚者跨越的不僅是地理空間上的國界，更是「帝國」與「戰後」的時間界限，因為有帝國殘跡「引揚者」的存在，戰後日本才能創造新的國家認同。本書以戰後引揚論述為核心，若與其他相關的戰前移民研究結合，可讓日本帝國整體的移民討論更加完整。例如：日本史家 Barbara Brooks 結合性別與帝國研究，論證日本利用女性做為帝國擴張工具，鼓勵滿洲和朝鮮的日本女性與當地人（朝鮮人、俄國人）通婚，殖民地的日本娼妓也被歌頌為帝國的先鋒。³ 日本史學者 Erik Esselstrom 討論日本外務省警察在滿洲和朝鮮的活動，論證他們在帝國擴張中的積極作用。⁴ 臺灣學者許雪姬與鍾淑敏討論日治時期在滿洲與海南島活動的臺灣籍民，補充了臺灣人在日本勢力範圍內跨界移動的情形。⁵

本書雖有上述貢獻，但在以下幾個議題仍有進一步討論的空間：

（一）「引揚論述之外」

作者認為引揚論述的建構是「帝國日本」成功過渡到「戰後日本」的重要因素，因為有引揚者做為「他者」，本土日本人得以與失敗的殖民主義分離，進而建立戰後日本新的國家認同。作者的論點很清楚，但筆者認為除了引揚論述之

³ Barbara J. Brooks, "Reading the Japanese Colonial Archive: Gender and Bourgeois Civility in Korea and Manchuria before 1932," in Barbara Molony and Kathleen Uno, eds., *Gendering Modern Japanese History* (Cambridge: Harvard University Asia Center, 2005), pp. 295-325.

⁴ Erik Esselstrom, *Crossing Empire's Edge: Foreign Ministry Police and Japanese Expansionism in Northeast Asia* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009).

⁵ 許雪姬，〈在日本勢力範圍下「臺灣籍民」在中國境內的活動及其影響〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「臺灣人的海外活動國際學術研討會」，2011年8月25-26日；鍾淑敏，〈二戰期間在海南島的臺灣人〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「臺灣人的海外活動國際學術研討會」，2011年8月25-26日。

外，作者應該一併考慮影響戰後日本國家建構的其他因素。譬如：經濟的因素。日本自 1960 年代開始維持了長達 20 年的高度經濟成長，被認為是世界經濟奇蹟，「日本第一」⁶ 帶來的民族自信心對於戰後日本國家認同的重建發揮了什麼功用也很值得關注。

（二）「引揚論述的轉變」

作者論證「引揚論述」的對象歷經幾個轉折：先是 1946 年從滿洲回來的日本女性，再來是 1949 年的「紅色引揚者」，最後是 1970 年代的「中國殘留孤兒」。更確切地說，引揚論述的客體從女性的肉體（汙染）轉變為男性的性情（好辯孤僻），再變成中性的文化面向（孤兒的中國性）。作者將論述轉變視為因應政治情況的自然發展，譬如：1950 年的韓戰使日本對於共產主義有所戒懼；1972 年中日建交使中國殘留孤兒有正式引揚回日本的管道。但筆者認為，作者應該對於引揚論述的客體選擇與轉變做更詳細的說明。舉例來說，帝國時期前往各殖民地的日本娼婦（からゆきさん）也可能蘊含肉體汙染和威脅日本種族純粹性的問題，為何她們沒有成為引揚論述的客體？

（三）「美國的角色」

美國是影響戰後日本最重要的外力，「引揚」的實行是戰後日本去殖民過程的重要環節，而該政策的主導者是美國，因此作者特別用「第三勢力去殖民」（third party decolonization）做為結論的標題，即突顯美國在日本去殖民過程的重要性。然而，作者在討論引揚論述的轉變時，並未探討美國在其中扮演的角色。不論是「紅色引揚者」或是 1970 年代的「中國孤兒」，作者應該對於美國與不同時期的引揚論述之間的關係做更詳細的說明。

（四）「日德之比較」

作者認為戰後被驅逐的德語系人口與日本引揚者最相似的部分是，前者也被

⁶ Ezra F. Vogel 在 1970 年代所寫的 *Japan as Number One: Lessons for America* (Cambridge: Harvard University Press, 1979) 可為代表。

標籤為「他者」，作為一般德國人與納粹主義之間的緩衝。換言之，戰後的移民論述扮演了日德兩國重建國家認同的要素。筆者認為作者的論證豐富了現存許多日德比較的相關研究。可是，如果從日德兩國對於戰爭責任的態度來看，相較於德國在歐陸對受害者道歉賠款，日本至今仍迴避戰爭責任（例如：教科書刻意淡化侵略史實），顯示了日德兩國雖然都利用引揚者（論述）作為戰後國家認同建構的工具，但對於戰爭記憶卻有非常不同的詮釋。作者既然將日本放在一個國際比較的架構中，若能對於兩國就戰爭記憶與國家建構的部分做更多的討論，將會使本書立論更加紮實。

總結來說，筆者雖然提出上述問題，但本書主軸論證清晰，資料引用縝密，章節安排具連續性，特別是作者從戰後移民的取徑論證與日本國家重建的關係，非常具有開創性，對於日本近現代史有興趣者都應該一讀。

引用書目

小林英夫、柴田善雅、吉田千之輔（編）

2008 《戦後アジアにおける日本人団体：引揚げから企業進出まで》。東京：ゆまに書房。

加藤聖文（監修、編集）

2002 《終戦後朝鮮における日本人の状況および引揚》。東京：ゆまに書房。

本島進

2009 《満洲引揚哀史》。東京：慧文社。

石堂清倫

1997 《大連の日本人引揚の記録》。東京：青木書店。

河原功（監修、編集）

1997-1998 《台湾協会所蔵：台湾引揚・留用記録》。東京：ゆまに書房。

若槻泰雄

1995 《戦後引揚げの記録》。東京：時事通信社。

許雪姬

2011 〈在日本勢力範圍下「臺灣籍民」在中國境內的活動及其影響〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「臺灣人的海外活動國際學術研討會」，2011年8月25-26日。

鍾淑敏

2011 〈二戰期間在海南島的臺灣人〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「臺灣人的海外活動國際學術研討會」，2011年8月25-26日。

蘭信三（編）

2011 《帝国崩壊とひとの再移動：引揚げ、送還、そして残留》。東京：勉誠出版。

Brandt, Kim

2007 *Kingdom of Beauty: Mingei and the Politics of Folk Art in Imperial Japan*. Durham : Duke University Press.

Brooks, Barbara J.

2005 “Reading the Japanese Colonial Archive: Gender and Bourgeois Civility in Korea and Manchuria before 1932.” In Barbara Molony and Kathleen Uno, eds., *Gendering Modern Japanese History*, pp. 295-325. Cambridge: Harvard University Asia Center.

Esselstrom, Erik

2009 *Crossing Empire's Edge: Foreign Ministry Police and Japanese Expansionism in Northeast Asia*. Honolulu: University of Hawai'i Press.

Igarashi, Yoshikuni

2000 *Bodies of Memory: Narratives of War in Postwar Japanese Culture, 1945-1970*. Princeton: Princeton University Press.

Liao, Ping-hui 廖炳惠 and Wang, David Der-wei 王德威 (eds.)

2006 *Taiwan under Japanese Colonial Rule, 1895-1945: History, Culture, Memory*. New York: Columbia University Press.

Schmid, Andre 施恩德

2002 *Korea between Empires, 1895-1919*. New York: Columbia University Press.

Vlastos, Stephen (ed.)

1998 *Mirror of Modernity: Invented Traditions of Modern Japan*. Berkeley: University of California Press.

Vogel, Ezra F. 傅高義

1979 *Japan as Number One: Lessons for America*. Cambridge: Harvard University Press.

Young, Louise 楊露誼

1998 *Japan's Total Empire: Manchuria and the Culture of Wartime Imperialism*. Berkeley: University of California Press.